

РАЗДЕЛ 1

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОТЕЧЕСТВЕННОГО И ЗАРУБЕЖНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

В. А. Шевцова

Белорусский государственный экономический университет

Минск, Республика Беларусь

e-mail: schewzowa_w@mail.ru

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ОНЛАЙН-ПЕТИЦИЙ В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В статье показан лингвопрагматический анализ экологического дискурса. Исследование проводилось в несколько этапов и включало ситуационный, лингвистический и структурный аспект. Были выявлены доминирующие коммуникативные стратегии и тактики на материале английских и русских онлайн-петиций.

Ключевые слова: лингвопрагматический анализ; экологический дискурс; онлайн-петиция; ситуационный, лингвистический и структурный аспект; коммуникативные стратегии и тактики.

V. A. Shevcova

Belarus State Economic University

Minsk, Republic of Belarus

e-mail: schewzowa_w@mail.ru

LINGUISTIC-PRAGMATIC ANALYSIS OF ENGLISH AND RUSSIAN ONLINE PETITIONS IN ECOLOGICAL DISCOURSE

The article shows a linguistic-pragmatic analysis of ecological discourse. The study was carried out in several stages and included a situational, linguistic and structural aspect. The dominant communication strategies and tactics were identified based on the material of English and Russian online petitions.

Key words: linguo-pragmatic analysis; ecological discourse; online petition; situational, linguistic and structural aspect; communication strategies and tactics.

Конец XX столетия и начало XXI характеризуются активным исследованием категории «дискурс». В наши дни теория дискурс-анализа является одним из самых перспективных направлений в рамках современной лингвистики. Появляются новые дискурсивные пространства, как например, экологический дискурс. Вопросы экологии и защиты окружающей среды на сегодняшний день привлекают внимание всего международного

сообщества, а экологическая проблематика глубоко проникла в коммуникативную деятельность социума и оказывает непосредственное влияние на формирование его экологического мышления.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью исследования онлайн-петиций как жанра экологического дискурса, отражающего проблемы современного общества и мотивирующего к поиску их решений. Такой жанр как интернет-петиция занимает значительное место в современном дискурсе социальных проблем, в том числе, и в цифровом пространстве. Набирая все большую популярность в сфере публичной коммуникации, петиция, как жанр речи, начинает привлекать внимание лингвистов. Разные аспекты жанра петиции стали предметом рассмотрения в течение последних лет. Петиция представляет собой особый документ, который, как ходатайство, может быть направлен в специализированный орган в соответствии с конкретной проблемой. Петиции составляются в соответствии с определенными правилами и нормами отправления.

Целью данного исследования является изучение особенностей онлайн-петиций в лингвопрагматическом аспекте [1, с. 61]. Описание такого нового жанра, как онлайн-петиция, требует комплексного подхода, поэтому он проходил поэтапно и включал ситуационный, лингвистический и структурный анализ. При этом особый интерес вызвало функциональное своеобразие петиций, реализуемое в стратегиях и тактиках речевого воздействия, поскольку это позволило сосредоточиться на выявлении наиболее частотных и популярных из них.

Первым шагом в лингвопрагматическом анализе фигурирует описание ситуации или внешние причины для создания петиций. Было установлено, что поводы для написания этих документов различны. Например, загрязнение воздуха как глобальный кризис в области здравоохранения, изменение климата, вырубка лесов, ловля и незаконная торговля дикими животными, резкое увеличение подводного шума, необходимость принятия срочных международных мер по преодолению кризиса браконьерства и др. Схожим для всех проанализированных петиций англоязычного экологического дискурса является то, что автор текста неизвестен, адресатом являются читатели, жители Великобритании или всего мира.

Для русскоязычных петиций характерными являются такие ситуационные особенности, как наличие определенного негативного фактора, который непосредственно в данный момент влияет на создание определенной травматической ситуации. Все темы, которые освещены в петициях, являются актуальными, поскольку представляют собой одну из глобальных экологических проблем. Для того, чтобы оказать воздействие на ад-

ресата, авторы онлайн-петиций сообщают о рисках, к которым может привести нежелание решать существующие проблемы.

Лингвистический аспект и последовательное описание действий (событий) в тексте позволил изучить его нарративную структуру с точки зрения дейксиса, символического и семантического полей, оценки, грамматических (синтаксиса, времен) и стилистических средств.

Так, в большинстве текстов исследуемых петиций наблюдается групповой дейксис *мы, we*, а также ссылка на адресата *вы (Вы), you*. В отдельных петициях примеры дейктических элементов отсутствуют. Символическое поле представлено, в основном, существительными и глаголами, реже – прилагательными. В текстах онлайн-петиций обоих языков можно выделить следующие семантические поля: экология, животный мир, защита окружающей среды, природа, климат, защита животных, подводный мир и др. Категоризация реальности осуществляется при помощи профессиональной лексики.

Выражение оценки равно как «...оппозиция всегда присутствует в человеческом сознании, в любом образе мира противопоставляются плохое и хорошее» [2, с. 81]. Неслучайно, для выражения своего отношения авторы петиций используют эмоционально окрашенную лексику с положительной и отрицательной коннотацией. Кроме этого, встречаются слова с денотативной оценкой, например, *хорошо, помогать, защита*. К такого рода лексике относятся «...слова с неэкспрессивными оценочными значениями, которые составляют основу ценностной картины мира» [2, с. 81].

С точки зрения синтаксиса в текстах используются повествовательные предложения, однако можно встретить также и вопросительные, и побудительные предложения, в которых авторы используют как настоящее, так и, прошедшее и будущее времена. Модальность в текстах может быть выражена глаголами (*может быть, хотелось бы, наверное, can, need, must, should, to ha veto, could*), а также модальным словом (*probably*)

К стилистическим средствам, встречаемым в текстах онлайн-петиций, можно отнести метафору (*горы мусора, катастрофические темпы*), многочисленные эпитеты, параллелизмы, градацию. В тексте присутствуют также риторические вопросы: «*Неужели без этого нельзя обойтись?*» Восклицания представлены императивными предложениями: «*Доставлять надо еду, а не мусор!*». Зачастую авторы используют для усиления и подчеркивания важности проблемы предложения с однородными членами предложений: «*Мы хотим позаботиться о природе и отказаться от лишней одноразовой упаковки при заказе готовой еды в пользу альтернативной, многоразовой упаковки*».

Структурно тексты исследуемых онлайн-петиций имеют схожее построение и включают вступление (объяснение сути проблемы), основную

часть (раскрытие предпосылок возникновения проблемы) и заключение (формулировка требований петиции, призыв оказать поддержку). На композиционном уровне в петициях наблюдается варьирование от двух до десяти и более абзацев.

Благодаря исследованию экологического дискурса с точки зрения его коммуникативной направленности «можно изучить национальную картину мира, а также описать взаимодействия языка и общества, и определить ту роль, которую язык играет в организации социальной деятельности» [3, с. 366]. Коммуникативная ценность петиции как жанра состоит в его императивности, так как намерения говорящего всегда направлены на то, чтобы повлиять на тех людей, которые имеют юридические права принимать решения. Исследователями отмечается также еще одна прагматическая особенность петиции – тот ожидаемый перлокутивный эффект со стороны адресата, который предполагает рефлексивную, обратную связь и формирования мнения к данной экологической проблеме.

Ценности онлайн-петиций экологической направленности сконцентрированы в его ключевых концептах – «природа», «экология», «защита окружающей среды» – и политико-идеологических концептах – «ответственность перед будущими поколениями», «устойчивое развитие», базирующееся на рыночной экономике, поддержке государством социально незащищенных слоев населения и экологической политике. При этом стратегии онлайн-петиций определяются его частными целями и подразделяются, например, на следующие этапы:

- 1) освещение проблемной ситуации, связанной с загрязнением окружающей среды и ее оценка;
- 2) сообщение причин, приведших к загрязнению окружающей среды;
- 3) обсуждение возможных последствий, связанных с загрязнением окружающей среды;
- 4) информирование о предполагаемом выходе из сложившейся ситуации и принимаемых властями мерах;
- 5) активизация читателей, слушателей или зрителей в защиту окружающей среды – призывы оказать помощь пострадавшим, принять участие в уборке мусора и т. п.

На заключительном этапе лингвопрагматического метода был проведен анализ коммуникативных приемов с точки зрения адресанта. В текстах петиций были выявлены различные коммуникативные приемы достижения цели, но наиболее частотными из них стали стратегии и тактики убеждения, используемые в русских и английских петициях. Для русскоязычных петиций характерными являются такие стратегии, как высказывание от третьего лица, метафоризация, устрашения. Основными тактиками являются перевоплощение, контраст, обобщение. Для англо-

язычных петиций характерно преобладание стратегий информирования и убеждения, а также преобладание тактик привлечения внимания, информирования и объяснения.

Таким образом, при проведении сравнительно-сопоставительного анализа лингвопрагматических особенностей онлайн-петиций в английском и русском экологическом дискурсе были выявлены схожие внешние причины для текстов онлайн-петиций. Как правило, во многих петициях автор текста неизвестен, а адресатом являются читатели или вышестоящие государственные органы. Лингвистический аспект представлен одними и теми же частями речи, семантические поля сходны по своей тематике, выражение оценки представлено эмоционально окрашенной лексикой с положительной и отрицательной коннотацией в обоих языках. На грамматическом уровне используются, в основном, повествовательные предложения, что обусловлено самим жанром петиции.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Шевцова, В. А. Лингвопрагматический анализ политического дискурса / В. А. Шевцова // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания : материалы III Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 26–27 марта 2020 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Е. А. Пригодич (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – С. 60–63.
2. Шевцова, В. А. Оценочность как универсальная языковая категория / В. А. Шевцова // Картина мира через призму китайской и белорусской культур : сб. статей междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14 декабря 2018 г. / Белорус. гос. аграрный технический ун-т ; редкол: М. В. Мишкевич [и др.]. – Минск, 2019. – С. 81–82.
3. Шевцова, В. А. Реализация коммуникативных стратегий и тактик в экологическом дискурсе / В. А. Шевцова // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания: материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 100-летию Белорус. гос. ун-та, Минск, 26–27 марта 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Е. А. Пригодич (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 362–366.